

## Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, Primate  
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, Auxiliary Bishop  
Diocese of Miami and the Southeast

The Very Reverend Father Fouad Saba, Cathedral Dean

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

### Brotherhood of the Noble Joseph:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, Dean  
Rev. Adn. David Nimer  
Sdn. Charles Khoury  
Sdn. Elie Bardawil  
Sdn. Sean Hatem  
Acolytes (servers)  
Jackson King,  
Choir Director/Lead Chanter  
Dr. Don Shalhub, Chanter  
Yamil Zacur, Lead Usher  
All Choir Members and Ushers

### Cathedral Council:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, Presiding Officer  
Sdn. Elie Bardawil, Chairman  
Yamil Zacur, Vice-Chairman  
Diana Nimer O'Brien, Secretary  
Lourice Khoury, Treasurer  
Shadi Omeish, Financial Secretary  
Andrea Abu-Akel, Member  
Martha Eannace, Member  
Douglas Ede, Member  
Said Elhaj, Member  
Jamal Habib, Member  
Muazzi Hatem, Member  
Sdn. Charles Khoury, Member  
Dr. Don Shalhub, Member  
Nasser Soufia, Member  
Tony Zammam, Member

### ex-officio Members:

Rev. Adn. David Nimer, Clergy  
Wafa Omeish, Sunday School  
Tania Soufia, Antiochian Women  
Naife Mounayyer, Young Adult Ministry  
Hanna Soufia, SOYO  
Zena B. Farah, Order of Saint Ignatius

### Council Committees:

Yamil Zacur, Property Management  
Yamil Zacur, Hall Usage and Rental  
Sdn. Elie Bardawil, Finance  
Rotating Chair, Fundraising  
Douglas Ede, Legal  
Justin Sayfie, Vision and Development  
Salma Zacur, Stewardship

### 2017 Archdiocese Convention:

Andrea Abu-Akel, Chairlady

### SOYO Advisors:

Hannan Mounayyer  
Said Elhaj  
Nisreen Jadon, Next Generation SOYO

### Cathedral Office:

Doris Martinez, Office Secretary  
Kh. Diana Saba, Webmaster

### Office Hours:

Monday-Friday 9:30 a.m.—5:00 p.m.  
Saturday By Appointment Only  
Sunday Closed

## The Weekly Bulletin النشرة الأسبوعية

The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Cathedral, Coral Gables, Florida.

### Sunday, August 20, 2017

### الأحد الذي بعد عيد رقاد سيدتنا والدة الإله

## The After-Feast of the Dormition of the Theotokos

### Weekly Schedule of Services

Saturday: Great Vespers Service (as announced in Calendar)

Sunday: 9:15 a.m. Orthros (Matins) - 10:30 a.m. Divine Liturgy

Confessions by Appointment

## Welcome to Saint George Antiochian Orthodox Cathedral!

This Church is one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church. The Antiochian Orthodox Christian Church belongs to two thousand years of evangelization, teaching, history, and tradition, which express the continued commitment of its members to the Orthodox Christian faith in **The Lord and Savior Jesus Christ!**

**Visitor(s)**, please feel at home in prayer and worship. Please submit your name(s) to the Ushers and introduce yourself to Father Saba at the end of the service so he may welcome you personally.

*Welcome! Ahlan wa Sahlan! Bienvenidos!*



320 Palermo Avenue, Coral Gables, Florida 33134

Phone: (305) 444-6541 Fax: (305) 445-6530

Email: [Office@StGMiami.org](mailto:Office@StGMiami.org) Website: [www.StGMiami.org](http://www.StGMiami.org)

[Webmaster@StGMiami.org](mailto:Webmaster@StGMiami.org)

2017 Convention Website: [www.AC2017Miami.org](http://www.AC2017Miami.org)



*Proper Church Etiquette may be found in the booklet in the pews or at the candle stand.*

His Eminence  
The Most Reverend  
Metropolitan JOSEPH



Archbishop of New York and  
Metropolitan of  
All North America

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE  
OF NORTH AMERICA**

*"The grass withers and the flowers fall, but the word of our God endures forever." Is 40:8*

August 18, 2017

V. Rev. Fr. Fouad Saba  
320 Palermo Avenue  
Coral Gables, FL 33134

Dear Father Fouad and Esteemed Members of the Convention Committee,

Greetings and blessings in the Name of Our Lord and Savior Jesus Christ!

With paternal love and immense gratitude, I embrace you and the Christ-loving people of the Saint George Cathedral of Coral Gables, Florida. On behalf of my brother hierarchs, along with all of our clergy and laity, we offer our deep appreciation for the love, generosity, and dedication we experienced through your hosting of the 53<sup>rd</sup> Antiochian Archdiocese Convention.

During Holy Week, we hear in the gospel of Our Lord washing the feet of his disciples and of his command that we all do likewise- one to another. When I reflect on the hospitality shown by all of you during the convention, I cannot help but be reminded of Our Lord's holy example of humility and servanthood and of the beautiful way in which you incarnated for all of us this divine commandment.

I would like to offer my heartfelt thanks to our host pastor, Father Fouad Saba, for his leadership and attention to detail as well as to his dear wife, Khouriyeh Diana, and their beautiful children for their graciousness in sharing Father's gifts with all of us.

I also express my deep appreciation to the esteemed members of the convention committee for their tireless work in bringing about such a blessed and successful convention: Andrea Abu-Akel, Salma Zacur, Lama Elhaj, Nasser Soufia, Diana Nimer O'Brian, Jamal Habib, Muazzi Hatem, Michael Nasr, George Mobassaleh, Martha Eannace, Nour Soufia. I also thank the committee's beloved ex-officio members: Father Gustavo Alfonso, Archdeacon David Nimer, and the chairman, Subdeacon Eli Bardawil. There are also so many members of the community that were instrumental in supporting the efforts of Father Fouad and the committee, and I offer all of my thanks and gratitude to them as well.

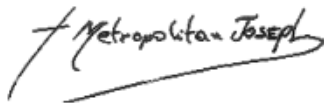
*"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)*

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238  
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

I also call to mind with great joy the honor your parish showed to my dear brother, His Grace Bishop ANTOUN. While no words or events could ever render sufficient thanks for his service to this archdiocese, the deep filial love shown by your community to His Grace was moving for me and all present. The entirety of our God-protected Archdiocese is forever indebted to you for giving our beloved Bishop ANTOUN such a worthy valediction as he steps down from the throne of the Diocese of Miami – while never leaving the throne of our hearts.

Wishing you all of God's blessings, I remain,

Your Father In Christ,

A handwritten signature in black ink that reads "Metropolitan Joseph". The signature is written in a cursive, flowing style with a long horizontal stroke underneath.

**+JOSEPH**

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America



*"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)*

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238  
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

His Eminence  
The Most Reverend  
Metropolitan JOSEPH



Archbishop of New York and  
Metropolitan of  
All North America

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE  
OF NORTH AMERICA

August 3, 2017

The Reverend Clergy of the Diocese of Miami and the South East

Blessings and greetings to you and your families in the name of our Lord, God, and Savior Jesus Christ, as we embark on the blessed Dormition Fast.

I would like to start this letter by thanking my dear brother His Grace Bishop ANTOUN for all the years of hard work in the Diocese of Miami and the South East. He touched all of our hearts with his dedication and support as he earned his gray hair: "Gray hair is a crown of glory; it is gained in a righteous life." (Proverbs 16:31)

As you all know, His Grace has decided to retire this year. I have spent months thinking about the right person to guide the clergy and laity of the Diocese of Miami and the South East. After much contemplation and prayer, I have decided that His Grace Bishop NICHOLAS will be your bishop.

You all know His Grace and his dedication to and focus on spreading the word of God. His Grace, as the Bishop of the Diocese of New York and Washington DC for the past six years, has proven to be an effective shepherd and father to all clergy and laity, especially to the teens and young adults. Furthermore, His Grace has been a successful and trustworthy administrator, especially in the past six years as the Assistant to Metropolitan PHILIP of thrice blessed memory and to me. I am confident that he will do the same in the Diocese of Miami and the South East.

I see him on the one hand as a shepherd of souls, who will listen to people at a deep contemplative level and help them mature spiritually, and on the other hand an effective administrator to manage the Diocese of the South East. I have known Bishop NICHOLAS for decades and have recognized the priority he places on serving the faithful of this Archdiocese, which makes him the right person for the Diocese of Miami and the South East. I pray that the Holy Spirit, through your prayers, will guide him all of the years to come.

*"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)*

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238  
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

As such, His Grace Bishop NICHOLAS has full authority over the Diocese of Miami and the South East. Therefore, during every service and every set of petitions that call for the commemoration of the Metropolitan, Bishop NICHOLAS is to be commemorated, whether he is present or not. These commemorations, which are as follows, are effective immediately:

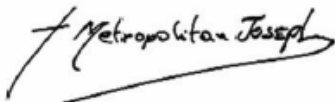
For our Father and Metropolitan JOSEPH and our Bishop NICHOLAS, for the venerable Priesthood, the Diaconate in Christ, for all the clergy and the people, etc.

Among the first be mindful, O Lord, of our Father and Metropolitan JOSEPH and our Bishop NICHOLAS, whom do thou grant unto thy holy churches etc.

However, when the Metropolitan is present, as it is customary in all parishes, the commemorations are for the Metropolitan alone. In addition, I have included His Grace's official picture for the use in your parishes.

Wishing you, your families, and your parishioners all of God's blessings, I remain,

Your Father in Christ,

A handwritten signature in black ink that reads "Metropolitan Joseph". The signature is written in a cursive, flowing style with a long horizontal stroke at the end.

**+JOSEPH**  
Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

Cc: His Grace Bishop BASIL, His Grace Bishop THOMAS, His Grace Bishop ALEXANDER,  
His Grace Bishop JOHN, His Grace Bishop ANTHONY, His Grace Bishop NICHOLAS,  
Deacon Christian, Antiochian Archdiocese Website Webmaster

*"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)*

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238  
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

## تغييرات في القداس

### Changes in the Liturgy

#### First Antiphon

Shout with joy to God, all the earth, give thanks unto the Lord and call upon His name; declare among the nations His works.

*Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us!*

In the city of our God, in His holy mountain, His place has been made in peace, and His dwelling in Zion.

*Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us!*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

*Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us!*

#### الانتيفونا الأولى

هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، اعْتَرَفُوا لَهُ وَسَبَّحُوا لاسمِهِ.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خالصنا!

في مدينة رب القوات في مدينة إلهنا. صار موضعه بسلام ومسكنه في صهيون.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خالصنا!

المجدُ للآبِ والإبْنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

بشفاعاتِ والدَةِ الإلهِ يا مخلصُ خالصنا!

#### Second Antiphon

The Lord loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God.

*Save us, O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing to Thee, Alleluia!*

God has laid her foundation unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people.

*Save us, O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing to Thee, Alleluia!*

The most-high has hallowed His tabernacle.

*Save us, O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing to Thee, Alleluia!*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

*O only-begotten Son and Word of God...*

#### الانتيفونا الثانية

يحب الربُّ أبوابَ صهيون أكثرَ من جميع مساكن يعقوب. لقد حُدِّثَ عنك بالمفاخر يا مدينة الله.

خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك، هَلِّلُويَا!

الله أسَّسها إلى الدهر.

خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك، هَلِّلُويَا!

لقد قدَّس العلي مسكنه.

خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك، هَلِّلُويَا!

المجدُ للآبِ والإبْنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين. يا كلمةَ الله الإبنِ الوحيد...



### Third Antiphon

*Ready is my heart, O God, ready is my heart; I will sing and chant in my glory. What shall I render unto the Lord for all that He hath given me? I will receive the cup of salvation, and I will call upon the Name of the Lord.*

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

### الانتيفونا الثالثة

مستعدُّ قلبي يا الله مستعدُّ قلبي. بماذا اكافئ الربَّ عن كل ما اعطانيه. كأس الخلاص أقبِل، وباسم الرب أدعو.

في ميلادِكِ حفِظْتِ البتوليةَ وصنيتها وفي رقادِكِ ما أهملتِ العالمَ وتركتِه يا والدةَ الإله. لأنكِ انتقلتِ إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتِكِ أنقذي من الموتِ نفوسنا.

### Entrance Hymn (Tone Two)

O Come, let us worship and fall down before Christ. Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلمْ لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا،

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

### Troparion of the Resurrection (Tone Two)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

عندما انحدرتَ إلى الموتِ أيُّها الحياةُ الذي لا يموتُ. حينئذٍ أمتَّ الجحيمَ ببرقِ لاهوتِك. وعندما أقمتَ الأمواتَ من تحتِ الثرى. صرَّخَ نَحْوَكِ جميعُ القواِتِ السَّماويين. أيُّها المسيحُ الإلهُ معطي الحياةِ المجدُ لك.

**Troparion of the Feast of the Dormition of the Theotokos (Tone One)**

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادِكِ حَفِظْتِ البتوليةَ وصننتها وفي رقادِكِ ما أهملتِ العالمَ وتركتِه يا والدةَ الإله. لأنكِ انتقلتِ إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعتِكِ أنقذي من الموتِ نفوسنا.

**Troparion of Patron—Saint George the Great Martyr (Tone Four)**

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings: Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God for our souls' salvation.

بما أنك للمأسورين مُحرِّرٌ ومُعْتِقٌ، وللفقراءِ والمساكينِ عاضدٌ وناصرٌ وللمرضى طبيبٌ وشافٍ وعن المؤمنين مُكافِحٌ ومُحَارِبٌ أيها العظيمُ في الشهداءِ جاورجيوسُ اللابسُ الظفرَ تشفعُ إلى المسيحِ الإلهِ في خلاصِ نفوسنا.

**Kontakion of the Feast of the Dormition of the Theotokos (Tone Two)**

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, who is never rejected, neither tomb nor death could control. But being the Mother of Life, He who dwelt in her ever-Virgin womb did translate her to life.

إنَّ والدةَ الإلهِ التي لا تغفلُ في الشفاعاتِ والرجاءِ غيرَ المردودِ في النَّجاتِ لم يَضْبُطْها قبرٌ ولا موتٌ. لكن بما أنها أم الحياة نقلها إلى الحياة الذي حلَّ في مُستودعها الدائمِ البتولية.

**At this point, please turn to page 98 in the Red Service Book.**



الرسالة للأحد الحادي عشر بعد العنصرة Epistle for the Eleventh Sunday after Pentecost

*The Lord is my strength and my song! The Lord has chastened me sorely!*

**The Reading is from Saint Paul's First Letter to the Corinthians (9:2-12)**

Brethren, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

قوتي وتسبختي الرب! أدباً أدبني الرب!

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس (9:2-12)

يا إخوة إن خاتم رسالتي هو أنتم في الرب \* وهذا هو احتجاجي عند الذين يفحصونني \* أعلنا لا سلطان لنا أن نأكل ونشرب \* أعلنا لا سلطان لنا أن نجول بامرأة أخت كسائر الرسل وإخوة الرب وصفا \* أم أنا وبرنابا وحدنا لا سلطان لنا أن لا نشغل \* من يتجدد قط والنفقة على نفسه. من يغرس كزماً ولا يأكل من ثمره. أو من يزعى قطعاً ولا يأكل من لبن القطيع \* أعلني أتكل بهذا بحسب البشرية أم ليس الناموس أيضاً يقول هذا \* فإنه كتب في ناموس موسى لا تكلم ثوراً دارساً. أعل الله تهمته الثيران \* أم قال ذلك من أجلنا لا محالة. بل إنما كتب من أجلنا. لأنه ينبغي للحارث أن يحزث على الرجاء وللدارس على الرجاء أن يكون شريكاً في الرجاء \* إن كنا نحن قد زرنا لكم الروحيات أفيكون عظيماً أن نحصد منكم الجسديات \* إن كان آخرون يشتركون في السلطان عليكم أفلسنا نحن أولى. لكننا لم نستعمل هذا السلطان بل نحتمل كل شيء لئلا نسيب تعويقاً ما لبشارة المسيح \*

## الإنجيل للأحد الحادي عشر بعد العنصرة Gospel for the Eleventh Sunday after Pentecost

### The Reading is from the Holy Gospel according to Saint Matthew (18:23-35)

The Lord spoke this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denari; and seizing him by the throat he said, 'Pay me what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the jailers, till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

### فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ مَتَّى الإنجيليِّ البشيرِ، التلميذِ الطاهرِ (18:23-35)

قالَ الربُّ هذا المثل. يُشْبِهُه ملكوتُ السماواتِ إنساناً ملكاً أرادَ أنْ يُحاسِبَ عبيدَهُ \* فلَمَّا بَدَأَ بالمحاسبةِ أَحْضَرَ إِلَيْهِ واحِداً عليه عشرَةُ آلافِ وزنةٍ \* وإذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ ما يُوفِي أَمَرَ سيِّدُهُ أنْ يُباعَ هو وامرأَتُهُ وأولادُهُ وكُلُّ ما لَهُ ويوفَى عنه \* فَحَرَ ذلكَ العبدُ ساجداً له قائلاً تَمَهَّلْ عَلَيَّ فأوفيكَ كُلَّ ما لَكَ \* فَزَقَّ سيِّدُ ذلكَ العبدِ وأطلقَهُ وَتَرَكَ لَهُ الدينَ \* وبعدَ ما حَرَجَ ذلكَ العبدِ وَجَدَ عبداً مِنْ رُفقاءِهِ مديوناً لَهُ بمئةِ دينارٍ فأَمْسَكَهُ وأحَدَ يَحْنُفُهُ قائلاً أوفني ما لي عليكَ فَحَرَ ذلكَ العبدُ على قدميه وطلَبَ إِلَيْهِ قائلاً تَمَهَّلْ عَلَيَّ فأوفيكَ كُلَّ ما لَكَ \* فأبى وَمَضَى وَطَرَحَهُ في السجِنِ حتى يُوفِيَ الدينَ \* فلَمَّا رأى رُفقاءَهُ ما كانَ حَزِنُوا جِداً وجاءوا فأَعْلَمُوا سيِّدَهُم بِكُلِّ ما كانَ \* حينئذٍ دَعاهُ سيِّدُهُ وقالَ لَهُ أَيُّها العبدُ الشريرُ كُلُّ ما كانَ عليكَ تَرَكتُهُ لَكَ لأنَّكَ طَلَبْتَ إِلَيَّ \* أفما كانَ ينبغي لَكَ أنْ ترحمَ أنتَ أيضاً رفيقَكَ كما رَحِمْتُكَ أنا \* وَغَضِبَ سيِّدُهُ وَدَفَعَهُ إلى المعذِّبينَ حتى يُوفِيَ جميعَ ما لَهُ عليه \* فهَكَذا أبى السماويُّ يَصْنَعُ بِكُمْ إنْ لَمْ تَتْرُكُوا من قلوبِكُمْ كُلِّ واحِدٍ لأخيه زلاتِهِ.



O Most Holy Theotokos,  
intercede for us and for this  
world, troubled by evil.

أَيُّهَا السَيِّدَةُ الْكَلْبِيُّ قُدْسُهَا وَإِدَّةُ الْإِلَهِ،  
تَشْفَعِي فِيْنَا نَحْنُ الْخَطَاةُ!



# EPISTLE READING SCHEDULE



**TODAY**  
**AUGUST 20 LITURGY**

**ENGLISH: JANNET SALMAN**

The Epistle Reading Ministry is coordinated by  
'The Brotherhood of the Noble Joseph.'  
Please contact the Cathedral Office to inquire on scheduling.

## Requirements to be an Epistle Reader:

- Must prepare spiritually to read the Word of God
- Must be a Cathedral Member in good standing spiritually
- Must arrive during Orthros (Matins) Service 15-20 minutes before Liturgy
- Reader attire is Church attire (respectful and formal—ladies attire below knee)
- Must practice the Epistle several times during the week (chanting is preferable)
- Must enunciate loud and clear—The Apostle is speaking, not the reader!

May the Holy Word of God be written on our hearts!  
God bless you!

## THIS WEEK'S PRAYER LIST

### Prayer List of the Living

The abducted Metropolitan PAUL  
 The abducted Archbishop YOUHANNA  
 All our brothers and sisters afflicted by war, hunger, poverty, oppression, persecution, and occupation in the Middle East and Worldwide.  
 Bishop ANTOUN  
 Bishop DEMETRI  
 George and Widaa Khoury and family  
 Mouna and Laura Dahlan and family  
 Shadi and Wafa Omeish and family  
 Karimeh Aboud  
 Fadwa Habash  
 Guinevere Haddad  
 Fuad Stiban  
 Albert Sneij  
 Subdeacon Charles Khoury

### Prayer List of the +Departed

+All our brothers and sisters departed by war, hunger, poverty, oppression, persecution, and occupation in the Middle East and Worldwide.  
 +The departed of the Khoury family  
 +Ibrahim Khoury  
 +Nicholas Shaheen  
 +George Mickel  
 +Michael Dahlan  
 +Emile Farah  
 +John and Dolly Tawa  
 +Jacob Basna





# HOLY BREAD OFFERING



<b>TODAY</b> AUGUST 20	GEORGE AND WIDAA KHOURY AND FAMILY
AUGUST 27	SHADI AND Wafa OMEISH AND FAMILY
SEPTEMBER 3	SALEM AND HANNAN MOUNAYYER AND FAMILY
SEPTEMBER 10	MARTHA EANNACE ATALLA AND ANDREA ABU-AKEL AND FAMILY



# COFFEE HOUR SPONSOR



<b>TODAY</b> AUGUST 20	GEORGE AND WIDAA KHOURY AND FAMILY
AUGUST 27	SHADI AND Wafa OMEISH AND FAMILY
SEPTEMBER 3	SALEM AND HANNAN MOUNAYYER AND FAMILY
SEPTEMBER 10	MARTHA EANNACE

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the Coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.

# ALTAR VIGIL CANDLE



The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

<b>AUGUST</b>	GEORGE AND WIDAA KHOURY AND FAMILY MOUNA DAHLAN AND FAMILY SHADI AND Wafa OMEISH AND FAMILY
<b>SEPTEMBER</b>	MOUNA DAHLAN AND FAMILY SHADI AND Wafa OMEISH AND FAMILY



# Cathedral Calendar

<b>TODAY</b>	Orthros (Matins) Service	9:15 a.m.
<b>TODAY</b>	Divine Liturgy	10:30 a.m.
<b>Wednesday, Aug 23</b>	YAM Officers' Meeting	6:00 p.m.
<b>Saturday, Aug 26</b>	The Great Vespers Service will NOT be celebrated.	
<b>Sunday, Aug 27</b>	Orthros (Matins) Service	9:15 a.m.
<b>Sunday, Aug 27</b>	Divine Liturgy	10:30 a.m.
<b>Sunday, Aug 27</b>	Induction of 2017-2018 AW Officers	After Liturgy
<b>Sunday, Aug 27</b>	Annual CAF Awards Ceremony	After Liturgy

## Save the Date!



September is 'YAM Month' in the Archdiocese	Entire Month
Liturgy and Bonfire for the Feast of the Elevation of the Cross	Sep 14, 2017
First Day of Sunday School Classes	Sep 17, 2017
Antiochian Biblical Institute Course—"Book of Acts"—First Session	Sep 20, 2017
Charity Picnic of Three Apostolic Churches of Miami	Sep 24, 2017
Christmas Eve Services	Dec 24, 2017
Annual Cathedral Festival	Feb 10-11, 2018



## Congratulations

to all the new members of  
**The Order of Saint Ignatius of Antioch**  
 who were inducted at the Archdiocese Convention!



**Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, FL**  
**“2017 Stewardship Campaign”**  
**86 Stewardship Commitments received as of August 06, 2017**  
**Thank you for your generous support and growing the Saint George Cathedral Family!!!**

Very Rev. Father Fouad and Khourieh Diana Saba  
Very Rev. Father George S. Corey  
Rev. Father Gustavo and Khourieh Margarita Alfonso  
Rev. Archdeacon David and Pat Nimer

Mr. Alex Abu-Akel

Mr. & Mrs. Atalla and Andrea Abu-Akel

Mr. & Mrs. Ashraf and Angelina Abraham

Mr. & Mrs. Talal Abraham

Ms. Cecilia Alfonso

Mr. David Alfonso

Mr. & Mrs. Gerald and Carol Arida

Mr. & Mrs. Munif and Ruba Asfour

Mr. & Mrs. Emil and Lillian Asha

Mr. & Mrs. Elie and Mela Attie

Sdn. & Mrs. Elie and Theresa Bardawil

Mr. & Mrs. Russell and Helene Bassett

Mr. & Mrs. Asmerom Beyene & Amleset Tekle

Mr. & Mrs. Fadi and Tania Barakat

Mrs. Jackie Barakat-Wanna

Mr. & Mrs. Majed and Mary Barjoud

Dr. George, Mary and Linda Bikhazi

Mrs. Mouna Dahlan

Mr. & Mrs. Abdallah and Amal Daiha

Mr. & Mrs. Elee and Jude Dammous

Mr. & Mrs. Youssef and Nadia Dammous

Mr. & Mrs. Brett and Sara Dusharm

Ms. Martha Eannace

Mr. Douglas Ede

Mr. & Mrs. Louie and Ernestine Ede

Mr. & Mrs. Said and Lama El-Haj

Mr. & Mrs. Moawad and Evelyn El Rai

Mr. & Mr. George and Charme Elias

Dr. & Mrs. Richard & Susan Elias

Mr. & Mrs. Robert and Kendall Elias

Mr. Wajdy Fahel

Mr. & Mrs. Emile and Zena Farah

Mrs. Yolanda Warwar-Feanny

Mr. & Mrs. Eric and Andrea Fahl Gallagher

Mr. & Mrs. Tony and Maha Ghosn

Ms. Jamal Habib

Mr. & Mrs. Ayman and Arwa Haider Hanna

Mr. & Mrs. Amir and Jillynn Hatem

Mr. & Mrs. Muazzi and Michelle Hatem

Mr. Sean Hatem

Mr. & Mrs. Mikhel and Yolla Hayek

Dr. & Mrs. Donald and Marti Howard

Mrs. Shirley Husson

Mr. & Mrs. Joseph and Sarab Imbasala

Mr. Bassem Jadon

Mr. & Mrs. John and Nisreen Jadon

Mr. & Mrs. Osama and Nadia Jahjah

Drs. Hani and Ferial Jumean

Sdn. Charles Khoury

Mr. & Mrs. George & Widaa Khoury

Mrs. Haifa Khoury

Ms. Lora Khoury

Mr. & Mrs. Vladimir and Carmen Kostik

Mr. Bashir Malouf

Mr. & Mrs. Michael and Tatiana Malouf

Mr. & Mrs. George and Maysoon Mobassaleh

Mr. & Mrs. Michel and Mary Nasr

Mr. & Mrs. Salem and Hannan Mounayyer

Mr. Michael Husson Jr.

Mr. Roger Nimer

Mr. & Mrs. Shadi and Wafa Omeish

Mr. & Mrs. Charles and Diana O'Brien

Mr. & Mrs. Richard and Karen Razook

Dr. & Mrs. Eugene and Suzie Sayfie

Mr. Justin Sayfie

Mr. & Mrs. Wayne and Tara Elias Schuchts

Mr. & Mrs. Oscar and Carole Seikaly

Dr. Don Shalhub

Mr. & Mrs. James and Hilda Shaleesh

Mr. & Mrs. Souheil and Jackie Skaf

Mr. Michael Snavelly

Mr. & Mrs. Nasser and Tania Soufia

Mr. & Mrs. Salah & Soraya Wassef

Ms. Sima Yacoub

Dr. & Mrs. Alex and Andrea Zakharia

Mr. & Mrs. Taufic and Darlene Zakharia

Mr. & Mrs. Jorge and Najat Zacur

Mr. & Mrs. Yamil and Salma Zacur

Mr. & Mrs. Antoine and Vivian Zammar

Mr. George Zammar

Ms. Lillian Zammar

Mr. Michael Zammar

If you have not already done so, please complete and submit a 2017 Stewardship Form- keeping our records accurate is important to us.  
Any errors above, please contact the Stewardship Committee Chairperson, Salma Zacur, or the Church Office.

## **Attention PARENTS of Sunday School Students:**

Information **coming soon** on the upcoming 2017-2018 Sunday School Year including information on registration, parents' Orientation, and a full calendar.

The hope is every parent will be edified and empowered to assist the Sunday School Staff with this most important endeavor, that is, to help the students themselves learn more and grow in their Orthodox Christian Faith!





**National Shrine of Our Lady of Regla**  
**ERMITA DE LA VIRGEN DE REGLA**  
**SANTUARIO NACIONAL**

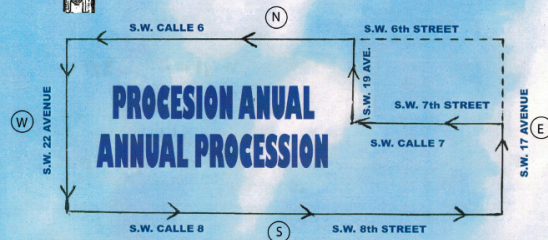
**MISA  
 DE LA  
 VIRGEN  
 DE  
 REGLA**



**MASS  
 OF  
 OUR LADY  
 OF  
 REGLA**



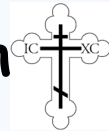
**7 de Septiembre**  
**@ 7:00 p.m.**



1920 S.W. 6th STREET, MIAMI FL 33135 - Tel: 305-642-7878



**Saint Philip Orthodox Church**



**Mediterranean Festival**

**A FUN-FILLED  
 FESTIVAL**

**October 6-8, 2017**

**FOR THE WHOLE  
 FAMILY**

\$5.00 Admission Kids 12 & under are **FREE**

**Friday: 4pm-11pm, Saturday: 11am-11pm, Sunday: 12pm-7pm**

Food \* Drinks \* Hafli Featuring **Richard Corey & Ensemble** \* Dancing \* Vendors



**Saint Philip Orthodox Church**  
**4870 Griffin Road Davie, FL 33314**

Dear to Christ, Father Fouad and all members of  
the St George Cathedral Family:



Blessings to each and every one of you!

This is but a brief note to thank you once again for the many kindnesses and gracious hospitality extended to me during last week's Archdiocesan Convention. The planning and execution of every event was absolutely flawless! You have set a new standard of excellence for all future conventions to emulate. I pray that you will soon have opportunity to enjoy some well-deserved rest and relaxation.

Thanking you again, and assuring each of you of my love, prayers, blessings and high esteem, I remain

In Christ our Savior,  
+Bishop Basil  
Diocese of Wichita and Mid-America  
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

Dear Father Saba, Kh. Diana, 53rd Convention Committee members,  
and Parishioners,

Five years of planning and hard work made this Convention an overwhelming success. We have all benefited by your labors. This note cannot begin to express our deep and sincere gratitude.

May God continue to bless each of you. Many years! God bless!

In Christ,  
Fawaz and Jo-Ellen El Khoury  
Vice Chairman of the Board of Trustees  
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America



# Saint Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral

Mother Church and Seat of the Metropolitan Archbishop of the  
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America  
*Founded in 1895 by St. Raphael of Brooklyn*

**Metropolitan JOSEPH**  
*Archbishop of New York &  
Metropolitan of all North America*

**Archpriest Thomas P. Zain**  
*Vicar General & Dean*

August 3, 2017

Archpriest Fouad Saba  
St. George Cathedral  
320 Palermo Ave.  
Coral Gables, FL 33134

Dear Fr. Fouad, Andrea Abu-Akel, and Members of the Convention Committee:

Greetings to you and your families in the name of our Lord and Savior Jesus Christ. On behalf of my family, parishioners who attended and myself, I would like to thank you all for a wonderful week of prayer, fellowship and spiritual growth. Your hard work over the past five years was evident last week in the smoothness and flawlessness of each event, church service, meal and meeting. Every detail was thought through meticulously and with great care and the result was a model convention. May God bless you all!

I pray that in the coming days and weeks you will all have a chance to rest and spend some time with your families before the new school year starts.

Wishing you a blessed Dormition Fast and feast, I remain,

In Christ,

Archpriest Thomas Zain  
Vicar General and Dean

Church Address: 355 State Street • Brooklyn, NY 11217-1705 • Tel: 718.855.6225 • Fax: 718.855.3608

Mailing Address: 8225 Fifth Avenue, PMB 247 • Brooklyn, NY 11209

Rectory Address: 52 78th Street • Brooklyn, NY 11209-2912 • Tel: 718.748.7940

e-mail: stnickcathedral2@aol.com • website: www.stnicholascathedral.org

His Eminence  
The Most Reverend  
Metropolitan JOSEPH

The Right Reverend  
Bishop THOMAS



Archbishop of New York and  
Metropolitan of  
All North America

Diocese of Oakland, Charleston,  
and the Mid-Atlantic

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE  
OF NORTH AMERICA

August 1, 2017  
Holy Seven Maccabee Martyrs  
and their mother, Solomonia

Fr. Fouad Saba  
Saint George Cathedral  
320 Palermo Avenue  
Coral Gables, Florida 33134

Dear Fr. Fouad, the Convention Planning Committee,  
and all the faithful of St George Cathedral,

God bless you all!

It was a joy to be with you and all our brothers and sisters in Christ at the Archdiocese Convention last week. I want to thank you all for your careful planning, hard work, and dedication in the preparation and implementation of this magnificent event. Your generous spirit, care for your guests, enthusiasm, and spiritual focus were apparent in all the events and activities, and your labors are greatly appreciated not only by me, but by all who attended. I congratulate you on hosting a successful Convention!

I thank you also for being so kind and hospitable to me. May God be with you and further all the good works and ministries of St. George Cathedral.

Yours in Christ,

A handwritten signature in black ink that reads "Bishop Thomas". The signature is written in a cursive, flowing style.

Rt. Rev. Bishop THOMAS (Joseph)  
Auxiliary Bishop, Diocese of Oakland, Charleston, and the Mid-Atlantic

*"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)*

4407 Kanawha Ave. SE, Charleston, WV 25304-1734  
(724) 787-9832 Phone  
Bpthomasjoseph@gmail.com



INTERNATIONAL  
ORTHODOX CHRISTIAN  
CHARITIES

August 4, 2017

St. George Antiochian Orthodox Cathedral  
Attn: Fr. Fouad Saba  
320 Palermo Avenue  
Coral Gables, FL 33134

Dear Fr. Fouad,

On behalf of International Orthodox Christian Charities, I would like to thank you for your donations of 1,000 Hygiene kits assembled at the recent Antiochian Archdiocese convention.

Thanks to your continued support, IOCC recently distributed school kits and hygiene kits in Syria, Iraq, and Jordan. You make it possible for IOCC to continue shipping tens of thousands of kits overseas.

Your generous gift of time in assembling these kits, as well as your donation of the materials they contain, is invaluable. The kits you provided are helping people who are suffering in impoverished, disaster-stricken, and war-torn areas throughout the world. Please know that you have personally touched the lives of people who are in need and have brought to them the love of Christ.

Thank you again for your generosity and for your shared commitment to providing help and hope to those in need. We hope that you continue to support the efforts of IOCC in the future.

Yours in Christ,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "C M Triantafilou".

Constantine M. Triantafilou  
Executive Director & CEO



## Message from Host Pastor Father Fouad Saba

My Dearest Saint George Cathedral Family,  
Christ in our midst! He is and ever shall be!

I write you all to say "Thank You!" I thank you all for your trust, support, encouragement, positive attitude, and love for your Church during the past 5 years in preparation for the 53rd Archdiocese Convention, which, though bitter-sweetly, closed on Sunday, July 30, 2017.

His Eminence Metropolitan JOSEPH was very pleased and sends his heartfelt thanks to the entire community especially the Executive Committee of the Convention, led by Mrs. Andrea Abu-Akel. He called me yesterday to express his appreciation and gratitude for an amazing week. This sentiment has been echoed for the past several days by many Bishops, Priests, Deacons, Trustees, delegates, and guests who attended.

Many of you attended. Some did not. I wish I could repeat the whole Convention all over again so those who missed could attend. I wish. The memories created can never fade. This was an historic Convention in many ways. The excitement about the work of the Church, the love for Bishop ANTOUN, the energy, the vision, the hope, all in one week. An historic week. The Grand Banquet, the grandest I have attended, made us all real. We became real. Love was poured out. Memories were made. Tears found a home. Bishop ANTOUN's legacy lives on in a real way. A grand way.

Our Church in North America is not new. But every day is new. Every moment is a new moment. Let us be together. Let us work together to create more memories here in Miami. Let us strengthen our witness to the Gospel in every thing we do. Let us work. Let us celebrate this work. Let us serve. Let us celebrate this service. Let us strive to excel. Let us not accept a 'B.' We go high or we go home. Let us be ready to leave behind a strong Church for our children. For the future. Let us get an 'A+' which can be an example for our children to do the same.

As I said in my letter in the History Journal, "A family prepares one generation to give birth to the next."

All this by God's Grace. No one else. Nothing else. Thanks be to God for His blessings!

God grant you all many years in His Service!

With Love, I remain

Your father in Christ,  
Father Fouad Saba



## Message from Convention Chairlady Mrs. Andrea Abu-Akel

Dear Saint George Cathedral Family,

Thank you – to each and every one of you!

The 53rd Biennial Archdiocese Convention (AC2017) was a monumental success, evident by your love to our Cathedral and to the Archdiocese.

Our Archdiocese family felt the love of Saint George Cathedral in every church service, in every event, in every “how can I help” response, in every phase of the Convention.

There are so many to thank, so many to mention; so many who worked tirelessly from early morning to the early hours of the night.

Your dedication, your commitment, your love did not go unnoticed and we will celebrate each of you for your devotion to this historical Convention very soon!

Until then, you have my undying gratitude, love and sincerest respect for a Convention well done!

With love,  
Andrea

## *Congratulations*

to Saint George Cathedral, Coral Gables, Florida,  
on hosting the most successful Archdiocese Convention  
in the history of the Archdiocese of North America!



~

*Thank  
You*

**Thank you** to the entire community  
and friends for their generous support  
and to all the volunteers and commit-  
tee members for a spectacular job!  
God bless you all!

~

## *Congratulations*

to the recipients of the Archdiocese Certificate of Meritorious Service for  
their outstanding service for the Convention as presented by

**His Eminence Metropolitan JOSEPH**  
during the Grand Banquet on Saturday, July 29, 2017:

Mr. George Mobassaleh, Sponsorships  
Mr. Michel Nasr, History Journal  
Mr. Nasser Soufia, Third Vice-Chairman  
Mrs. Lama Elhaj, Second Vice-Chairlady  
Mrs. Salma Zacur, First Vice-Chairlady  
Mrs. Andrea Abu-Akel, Chairlady  
Father Fouad Saba, Host Pastor

